

Huuringer. P. 57 (St.)

1. asta hena na spervor (1)-of. na spervor (K)
 xi:n zin na ba, 7 - of. s(x)2:2 - of. hiba
 7a s(x)ek
2. ma kamara 2e 2t esta bloma gv'in bagi. to
 of. gv'in w2e: 2e gi 2v2 - of. w2er gi 2v2
3. abawei: l spina xalinux b2bmasin
4. gra: von 2a l2stax w2ekok
5. vpta s(x): p kre. g2a b2s(x)emalt b2ut
6. da s(x)2: 2v2w2erok h2t na sp2en2er
 en 22na v2er2
7. da s(x)er l2kta - of. l2g2a 22n l2p2n 2: f
8. en da fabrek 2s nek2b2 22: n
9. k2v2m 2ns h22. ma h22:nt // h22:2a
10. b22e 2s s(x)2: 2v2v2 2v2x fi: 2 gl2. 2a b2: 2:
 gli 2sk2s - p2ent - p2en2a(1) - p2i 2nt - p2i 2n2a(2)
11. gef me2 twi kilo k2u: 2 k22: 2k2 // k22: sk2s
12. 22b2 b22 v22: v2 d22: l2 22: w22: n
 22: t(x)2d22: 22k2
13. h22 d2e: g2a nu me2 - of. h22 d2e: g22n v2
 me2 b22n2 k2n2p2l
14. i2 h22: p2 22n k22: 2 g22: 2n
15. vast2n v. v2t w2at n2mi f22: l (d. w. 2. "fel")
 g2v2: 2t // v2: l (veel)
16. ex b22n b22j da2 ni b2 k2n m2: g2gv2n b22:
 of. 22n
17. ex h22b2t ni g2d2n 2i: 2 kam2r2: 2t
18. w22 h22d2t x2d2n - d22 d22: 2. n k2m
19. sp2n - sp2n2g2w2i: 2f - sp2n b2v2d2l
20. klak - mo2t2 - b22n - b2na: 2 (2v2el - l2ft
 v2v2aard n. b. - w22 (mv. w2e?) - n2 b2m -
 of. 2n b2m - p22d22b2u. l (g22ft2g en 22g2m2n2
 naam) - s2mp2l2j2r2 (e22b22r2) - 2n k22: 2 -
 n2 k2w2a: k2f2s - of. n2 k2w2a: k2f2s - n2 p2i: 2p2l
21. d22 h2d2. d22n k2l2 w22r2l2t f22: 2t
 // 2n2 m2n2s(x)2. l (22n m2n2s(x)2, m2n2s(x)2)
22. ex s2b2l2x p22a. b2k2s 22: v2
23. 22pl2nt l2t f2: l a: s(x). p22n a. f2b2i: 2k2
24. h2 22 2ns 22 l22v2 g2b2: 22 g2w2i: 2t
 // ut - nut (ooit, nooit)
25. g2f2m2x twi b22d2 st2n - b22j2r2 - b22d2t2
26. da st2n2b2l2t st2t2n2m2
27. d22 m2ns - of. d22 m22n l22f w2e: 2 g2v2t en
 v222n2k2k - of. w2e: 2 n2 g2v2t2n h2: 2
28. d2n d2: v2l 22n2 2nd2n h2: m2l g2b2l2. v2
29. d2 s(x)2: l2k22r2 22n b2 d2 m2st2r nu d2
 2i g2w2i: 2t - of. b2 d2 m2st2r m2: g2w2i: 2t
 nu d2 2i
30. ex k2n2t2v2x ni k2: m2 v2r d22r2t22n -
 of. b22n // i: (eer)
31. d2 b22t2 d22n2k2 g22a: n l2: 22m22d2r22k
 // g2h2: 2b2 (g2h22d2)
32. 2 k2n2 gv2n w22r2k2 - of. w22r2k2 gv2n (2) -
 h2: 2 h2t k2: l2p2: n
33. st2f2 2n2k2n2 st2: l 2nd2: 2 b222m
34. ni. b22d2 k2. g22l2 w22t n2mi g2sp2i: 2l2 -
 of. ni d2 w22t n2mi g22k2. g22l2
35. h2. l2 ex h22b2u2 2l2twi k22r2 g2r2p2a
36. d2: 2 p22r 2s n2 22: p2 d2v22t nu2 2n
 w22t2 k22. n 2n
37. 22 22n v2t f22: l2 // v2: 2t - w22x (v2: 2t - w22g)
38. 22t2m2t2: st2 22 g2: 2l2 k22l2p2n v2p2m2. k2
39. h2: 2 k2l2t nut - of. n2t2s ni w2e: 2 b222n2
40. 22st2 k22: l2f2n2r2 m2: l2k2r2: 2t
41. d2 m22n mo2t2 22n v2v2w2 b22s(x)22m2
 // s(x)2: 2m (subst.)
42. 2nd2 s(x)2l2d2 2w22. m2m 2s x2v2. 2l2k2 - of.
 p222k2l2u: 2 - of. p222: k2l (22k2 subst.)
43. 2 m2: k2t f2: l v2n 22n 22: 2s v2m2d22r
 st22: 2g 2s
44. v2: 2 mo2t2 d2 d2 k22: l2ft f2n k22: b2 2n
 d22: d2: n2r k22: l2ft
45. h22l2p2t2 b22d2 2ns v2p2h22f2 - v2p2l2x2
46. v2k2 m2b22r 22u2. v2d2 22 2 v222r2k2
47. 22 sp222n2 v222r2t w2e: 2st2 v222 2n w22d2n2s(x)2

18. da buukwikar zal da lum grifelo
 19. duti:ster da venster ens to.^u
 20. tle:it vi:er da vrigamis-of: di:sta mis-
 da hu:χmis-tlvf
 21. biddprej- padsgædræχ- vrespre:ð-
ð: tstra^ð- verbreiden n. b.- ð: tlvæ. ð.
 mis^t brⁱ k^o- ons b^o. toram bre.ð
 22. dei vru^w hit i:er hv: r lv^o.²en a. fne.²
 23. xans pa: hitom xis ju: r la. ηk nu^e da
 sχol lv^o.²to gv'in
 24. iχ hitotom æ: fχru.² zu lv^o.² t lenst
 w². tæ to gv'in
 25. v^o: l vja: r² xiⁱ ni ve: l ende: s stre: k-of
 an dera kant
 26. ja da pⁱst xi ni ve: l ja: t
 27. da xwo.^w stet biden h^e. vr
 28. en mja: t exat nuχ to k^a: t vi:er to
 balo
 29. dei kas gefe ð kli: r lejt ε-of: wv^o(aud)
 30. r tsvget pja: t an xans stat // m^o. pja: t
 (paarden)
 31. tū. n kumdzi: als ju: r nu da kirmas
 32. da p^o. t^o r x^e.² das li vni: r² vvlm^a: k^d
 is
 33. z^o zuχ meχ w^el mē dza x^e: t nekst^e g^om^eχ
 34. da xw^elvors x^e.² i: r da: χs-of: vnderant
 tre k^o. m^o
 35. gv' dza vandaχ ni k^a: t^o-of: k^a: t^o spe: t^o-
of: t^e.². r² (verouderd).
 36. i² t^o x^o æ: χi: ja: n ki: s
 37. xans motæ: r is kaput- h^o leten pan-
of: h^o liⁱ en pan
 38. bixns werm^o d^a: χwi: s vandaχ in
 to xans sχ^o non-of: xit^o n v: v^ont
 39. da menka lejt berovits-of: vpsen bluits vit

- // jenska (zelden gebruikt)
 10. d^u. x^o n b^uχ ends kan
 11. ex wo: dads fakte: r m^o brⁱ: f b^uχ
 12. ex hⁱ p^e: n am^o r hat
 13. ex kan bⁱ gin t^o wja. s^o mens^o n em
 14. nu^o: da k^afi span^o v^ot pja: t f^o r da
 n^o w^o h^e: r
 15. ex hⁱ s^o wa k^urs van vi:er medaχal
of: van vi:er nun al
 16. da x^o m van d^o h^e: ney i: r^o χ s^u l d^o.² t
 χ^o wⁱ s^t
 17. w^e: d^zo gino ra. m^a. k^o r wo: na- (meest):
 ons k^a. m^a. k^o r (- haam- of gaarcel maker)-
 m^o b^o. χ
 18. dei ru: r^o hⁱ s^o b^o lay dju: n
 19. d^u. g^oli. vi χ^o w^u: t f^o n
 20. t^h i² n² s^o-of: t^h i² n². w^o r dut v^u r da x^o t
 k^u s^o d^u p^o
 21. x^o m u: r^o n s^o n x^o n u: g^o lyp^o
 22. hⁱ s^o r mitsk^o n is bⁱ m^o n s^o-of: bⁱ s^o hⁱ r^o f^o k^o.
of: s^o m^a: n- nu. da b^u s^o χ^o gv'in v^u r
 b^u r m^o b^e: r^o-of: b^u r n^o b^e: r^o t^o p^l: k^o
 23. d^u x^o n s^u p^o: t f^o n da li: r^o
 24. x^o kat s^o n s^u r^o: d^o: p^o-of: ð kⁱ r g^o d^o f^o. l
 25. da mens^o x^o g^o d^o nek^o s a. n^o r as χ^e: t in
 x^e: g^o d^u m
 26. h^e n^o m^o n^t is d^u: χ v^o n d^o m d^u: s
 27. di: wⁱ: χ lejt k^u: r m^o- d^o r^o n^o m em wⁱ: χ
 lenst v: r^o
 28. ex k^uχ f^o r m^o n^o k^l i² n^o n^o t^o e^o m^o l k^o
 29. da b^u g^o is k^o p^u t χ^o gv'in van s^o n k^u r en
 t^o s^l e^o k^o
 30. x^o li: t^o s^o w^o r k^u t m^a g^u t
 31. ends lom^o r est b^u: t^o
 32. ons s^h i² t^o r m^o i² t χ^u t k^o: n^o m^o k^o
 33. x^o g^o ens nu m^o n^o n h^u: t
 34. ex w^e: t ni mu χ^o m^o i² t χ^u v'in x^o k^o

95. mō kils kalor is χut v₂:r t₂:r
 96. eχ m₂ v₂ v₂oblut d₂z₂h₂ka v₂:r sterokor
 to w₂g₂na
 97. eχ moit i: stont fojn endo stal v₂:r
 98. mō b₂i: r w₂v₂ mi:χ
 99. dō m₂l₂o₂k₂b₂: r m₂:g₂o₂g₂ubon tu: r. of
 m₂:g₂o₂dan gruto r₂v₂do
 100. dēi b₂: b₂o₂m₂: l₂o₂g- of: dēi b₂v₂t₂o₂m₂: l₂o₂g
 v₂z den en h₂: r- g₂h₂t₂o₂m₂ē t₂rek to b₂: r:
 101. v₂o x₂: di: r₂ p₂it k₂o₂na v₂l₂o en c₂: n u: r
 102. dō v₂o₂l₂e nek₂ v₂o₂m to x₂g₂o- p₂o₂si: s-
 z₂g₂st
 103. o kem nuts m min₂: to b₂: r. o₂t
 104. en it₂: h₂g₂ x₂n dō b₂er₂g₂ dēi v₂i: r sp₂: o₂t
 105. dēi d₂z₂ dō v₂o d₂: o₂t
 106. en b₂: m h₂i b₂o₂z₂st₂ r k₂ f₂and₂ b₂riχ₂v₂: r₂
 107. d₂z₂ moit n₂v₂ f₂ē: l₂o en₂ k₂o m₂o k₂i: k₂o
 || k₂o r₂o (keuren)||
 108. h₂i: r is van le: v₂o g₂o₂k₂o m₂o b₂in g₂o₂f
 b₂v₂s χ₂ē t₂t
 109. dēi dē: r es fan b₂i k₂o₂v₂: t χ₂o m₂: k₂t
 110. m g₂o₂t₂o. d₂ v₂o. w₂ moit k₂o₂na n₂ē: r
 111. eχ h₂i b₂o g₂o₂: s χ₂o₂ē: t ma t₂w₂v₂ g₂o₂na
 g₂o₂f₂o x₂v₂: t- of: t₂w₂v₂ sl₂ēχ₂to x₂v₂: t
 112. dō b₂o₂w₂o₂ x₂st dat n₂v₂χ₂to di: r is f₂er
 to b₂o: o₂
 113. b₂o₂ k₂o- eg b₂o₂ k₂o- d₂z₂i- b₂o₂ k₂o- h₂i- b₂o₂ k₂o-
 b₂o₂ k₂o- v₂i₂ b₂o₂ k₂o- eg b₂o₂ g₂o₂ d₂z₂i
 b₂o₂ g₂o₂ d₂z₂i- h₂i- b₂o₂ g₂o₂ d₂z₂i- v₂i- z
 h₂i- b₂o₂ g₂o₂ b₂o₂ k₂o
 114. b₂i: o₂- eg b₂i- d₂z₂ b₂i: t- h₂i- b₂i: t- v₂i- z
 b₂i: o₂- b₂i: o₂ v₂i- x- eg b₂o: t- eg h₂i- o₂ p
 g₂o₂ b₂o: o₂- b₂o: o₂ h₂i: o₂ v₂i: χ
 115. t₂o₂ x₂o k₂l₂e: n m₂o₂ f₂ē: r
 116. d₂z₂o k₂o₂nt h₂ē: r e₂ r h₂ē: r g₂o v₂o m₂ē o₂k
 117. o h₂i₂t χ₂o₂ē: t d₂at₂o₂ an m₂o₂χ sal d₂z₂h₂ka
 118. o₂t m₂: t₂o₂ k₂o of: d₂o m₂: χ- h₂e: d₂at₂o₂ g₂o₂ē: r h₂a:

119. d₂v w₂v₂o v₂ē: f₂ p₂rē: s - j₂o₂ng₂er o₂ok: p₂rē: s₂
 120. v₂o₂ v₂o₂ r di: r n e: k leg₂o v₂e: l i₂k₂o- of:
 i₂k₂o₂s
 121. t₂w₂: b₂o₂r- of: t₂w₂o₂b₂o₂r- g₂e₂t s₂e₂v₂o₂s h₂o: k₂o-
 t₂h₂o: g₂d₂al
 122. t₂h₂o₂f es n₂v₂χ₂: n- t₂is n₂v₂χ m₂ē r z₂i: s₂t
 χ₂o m₂ē: t
 123. m₂o₂j₂o₂ē: s m₂: k₂o x₂o b₂i d₂o d₂ē: r v₂o m₂o₂ē:
 124. d₂o b₂e m₂ka x₂al d₂v sl₂ē: χ- of: m₂o₂ l₂ok-
 k₂o₂na v₂o₂o
 125. d₂o p₂o₂st₂u: r h₂i₂t χ₂o₂f₂o w₂ē: n
 126. v₂o x₂ a: t h₂o: o₂ x₂ i₂ z a: f₂χ₂o₂ b₂r₂o₂nt
 127. d₂o m₂: l₂ok dēi sp₂e: t o₂: t₂o m₂ē: r v₂o n
 d₂o k₂o w
 128. d₂o k₂ē i₂t₂o₂ l₂o₂r₂t v₂o₂ r d₂o k₂ē i₂: r₂
 || k₂ē i₂: r₂o₂ (geu₂o₂n m₂e₂u:)||
 129. d₂o b₂i: r₂o₂s v₂o n d₂o k₂ē i₂: r₂o₂ w₂a. g₂o₂l b₂e: g₂o-
 of: p₂l₂o₂f₂o d₂ē: r v₂o₂ r t₂χ₂o₂w₂e₂χ₂t
 130. d₂o t₂wi p₂rē: s₂ h₂u m₂o b₂: t₂o- of: h₂u m₂o
 o₂: t
 131. x₂o h₂i: b₂o₂m em g₂u: n en b₂l₂u₂ w₂ g₂o₂l₂o: g₂o-
 of: g₂o₂h₂o: t
 132. d₂o s₂o: s i₂ s₂t₂o den
 133. d₂o s₂o₂ r leg₂ t₂ d₂ek
 134. d₂as w₂el h₂u n₂o₂t ju: r g₂o₂l₂o: s d₂o g₂u₂χ
 n₂v₂χ₂o₂i: n h₂i: o₂ m- of: h₂i: o₂ p₂ || m₂i: w₂o₂χ₂ i₂t ||
 135. n₂i. w₂p₂o. r₂t w₂f₂a. t n₂: o₂n h₂i₂l n₂o₂w₂ s₂tat-
 || n₂o₂w₂ p₂v: t (de Nieuwe poort te Baskel)||
 136. d₂u: n- i₂χ d₂o i₂ n₂o₂t- d₂z₂i₂ d₂u₂d₂o₂t- h₂i: z d₂e₂t₂o₂t-
 v₂i: z d₂u: n₂o₂t- d₂z₂i₂ d₂u₂d₂o₂t- h₂e: d₂u: n₂o₂t- i₂χ
 d₂e: o₂t- d₂z₂i₂ d₂e: t₂o₂t- h₂i: z d₂e: o₂t- v₂i: z d₂e: n₂o₂t-
 d₂z₂i₂ d₂e: t₂o₂t- x₂z₂i: d₂e: n₂o₂t- d₂e: e₂χ₂t₂o- d₂e: t₂o₂t
 m₂ē r- d₂e: o₂ n₂o₂t m₂ē r
 137. d₂u₂p₂o- d₂u₂p₂ m₂ant₂ol- d₂u₂p₂ f₂z₂int- d₂o s₂uld₂o: o₂t
 138. d₂u₂o₂- h₂i: z d₂u₂o₂t- h₂i: z d₂u₂o₂ d₂o- h₂i: t g₂o₂d₂u₂o
 139. b₂i: n₂o- e₂χ b₂in- d₂z₂i₂ b₂i: n₂t- h₂i: z b₂i: n₂t- v₂i: z
 b₂i: n₂o- d₂z₂i₂ b₂i: n₂t- h₂e: r: b₂i: n₂o- b₂i: n₂o₂r- b₂u₂n₂o₂r- e₂χ h₂o₂p₂o₂o₂na

140. Locale Landnamen: d' b'v'ar (Dor.)-m
w'j (4a.36).

141. Locale Waternamen: d'n di-mar (Demer).

kl'nd-gro'ten-val di-mar-br-sw'ē: r (B'w'ijer)-
m'g'be: k (Muggbeek)-slan'be: k (Slangbeek)-
ru'w'be: k (Roosterbeek)-kri'k'olshv't'be: k
(Krikkelshoutbeek).

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is Kerens

De inwoners heten: kerensiers

Geen bijnaam bekend.

Taantal inwoners op 31-12-47: 4070.

Taaltoestand: De voornaamste wijken zijn: t'z'rop (het Dorp)-t'z':lt (Cuilt, rectoraat, binnen afzienbare tijd afzonderlijke parochie, eigen scholen)-ro'j'v'k (Rodenroek)-k'erkru'j (Berkenroede)-s'j'mp' (Schimpen)-d' k'ij (Over t' kanaal = de Beide)-ē: v'd' di-mar (Over de Demer). Het dialect vertoont weinig verschillen. Cuilt helt enigszins over naar het Boerms. Frans wordt er gesproken in een drietal gezinnen, A.B.N. eveneens in een drietal gezinnen.

De bevolking bestaat voor 60% uit werklieden (Kempense kolonmijnen, enkelen in de luitker mijnen en fabrieken, verder Bosselt), voor 40% uit landbouwers en middenstanders. Enkele bedienden. Geen lokale nijverheid, benzine dépôts.

Gezinsleden. 1. Buppens Elmar; 46 j.; hier geb.; hoofdonderwijzer; verbleef behalve zijn studiejaren steeds te Thuringen; V. van Thuringen, M. van Thuringen; spreekt bijna altijd zijn dialect.

2. Bijmens Gerard; 40 j.; geb. te Stokroo; bediende; verbleeft sedert zijn jeugd jaar te Thuringen; V. van Lanklaar, maar sedert 1886 te Thuringen, M. van Thuringen; sprak thuis altijd Thuringse en gebruikt steeds zijn dialect.